

HECHT[®]

power tools

2026 / 2415



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG МАСЛЕН КОМПРЕСОР

CS OLEJOVÝ KOMPRESOR

SK OLEJOVÝ KOMPRESOR

PL KOMPRESOR OLEJOWY

HU OLAJOS KOMPRESSZOR



BG Преди да използвате уреда, моля прочетете упътването внимателно!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА НАПРАВЕНАТА ПОКУПКА НА HECHT ПРОДУКТ. Тези инструкции са предназначени основно за запознаване на оператора със сигурността, инсталирането, операцията, поддръжката, съхраняването и отстраняването на появили се проблеми с уреда. То съдържа важна информация, за това моля пазете го, така че следващите оператори да могат лесно да го открият в бъдеще. Поради постоянната разработка и адаптация към стандартите на ЕС, технически и визуални промени могат да бъдат направени на продуктите без предварително уповестяване. Снимките и илюстрациите в това упътване може да са само за пример. Следователно, не може да предявявате искове, в частност за малки изменения от информацията която се съдържа, ако продукта отговаря на изискванията на споменатите сертификати, стандарти и декларации, и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchýlkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTotta ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásai, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az el van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.

БЪЛГАРСКИ

ИЛЮСТРИРАНИ ИНСТРУКЦИИ.....	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	8
СПЕЦИФИКАЦИИ	12
УПЪТВАНЕТО ЗА УПОТРЕБА.....	13
ПРЕПОРЪЧАНИ АКЕСОАРИ.....	80
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА.....	81
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С ЕК	82

ČESKY

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	4
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	8
SPECIFIKACE	12
NÁVOD K POUŽITÍ.....	26
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	80
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	81
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	82

SLOVENSKY

OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	4
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	8
ŠPECIFIKÁCIA	12
NÁVOD NA POUŽITIE	39
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	80
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	81
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	82

POLSKI

ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	4
SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	8
DANE TECHNICZNE	12
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	52
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	80
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	81
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	82

MAGYAR

ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	4
JELEK A GÉPEN	8
SPECIFIKÁCIÓ	12
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	66
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	80
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	81
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	82

ИЛЮСТРИРАНИ ИНСТРУКЦИИ / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ
PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

1A



1B



BG	H. Тапа за пълнене на масло	P. Инспекционен отвор *
A. Обвивка на мотора	I. Главен ключ	Q. Поддържащ крак
B. Мотор	J. Самоходна дръжка	R. Предпазен клапан
C. Болт за източване на масло	K. Вторичен регулатор на налягане	S. Стъкло за наблюдаване на нивото на маслото
D. Дръжка	L. Заклучващ болт	T. Въздушен филтър
E. Резервоар	M. Бърза връзка	
F. Колело	N. Изходен манометър	
G. Клапан за източване	O. Манометър на резервоара	

CS	G. vypouštěcí ventil	N. manometr výstupního tlaku
A. kryt motoru	H. zátka olejové skříně	O. manometr tlaku v nádobě
B. motor	I. hlavní vypínač	P. kontrolní otvor *
C. výpustná zátka oleje	J. pojezdová rukojeť	Q. podpěrná noha
D. madlo	K. regulátor sekundárního tlaku	R. přetlakový ventil
E. vzdušník	L. aretační matice	S. olejoznak
F. kolečko	M. rychlospojka	T. vzduchový filtr

SK	G. vypúšťací ventil	N. manometer výstupného tlaku
A. kryt motora	H. zátka olejovej skrine	O. manometer tlaku v nádobe
B. motor	I. hlavný vypínač	P. kontrolný otvor *
C. výpustná zátka oleja	J. pojazdová rukoväť	Q. podperná noha
D. madlo	K. regulátor sekundárneho tlaku	R. pretlakový ventil
E. vzdušník	L. aretačná matica	S. olejoznak
F. koliesko	M. rýchlospojka	T. vzduchový filter

PL	H. zakrętka zbiornika oleju	O. manometr ciśnienia w zbiorniku
A. obudowa silnika	I. główny wyłącznik	P. otwór rewizyjny *
B. silnik	J. uchwyt do przemieszczania	Q. noga
C. śruba wypuszczająca olej	K. drugi regulator ciśnienia	R. wentyl zabezpieczający
D. uchwyt	L. nakrętka zabezpieczająca	S. wskaźnik oleju
E. zbiornik powietrza	M. łącznik	T. filtr powietrza
F. kółko	N. manometr ciśnienia wyjściowego	
G. wentyl wypustowy		

HU	G. kieresztő szelep	N. kimenő nyomás manométere
A. metor fedél	H. forgattyús ház dugója	O. tartályban lévő nyomás manométere
B. motor	I. főkapcsoló	P. ellenőrző nyílás *
C. olajleeresztő dugó	J. tolókar	Q. támasztóláb
D. markolat	K. másodlagos nyomás szabályozó	R. túlnyomás szelep
E. légtartály	L. arretáló csavar	S. olajsint mutató ablak
F. kerék	M. gyorscsatlakozó	T. levegőszűrő

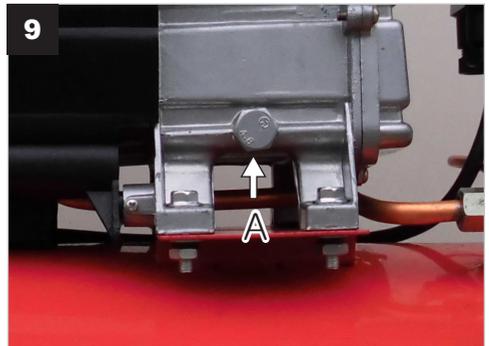
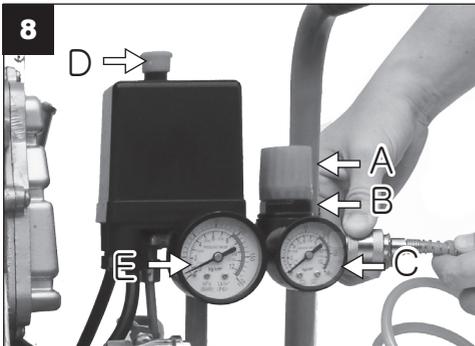
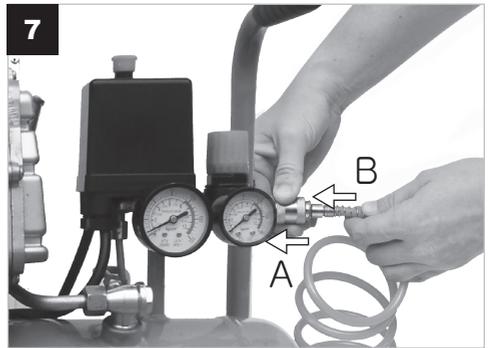
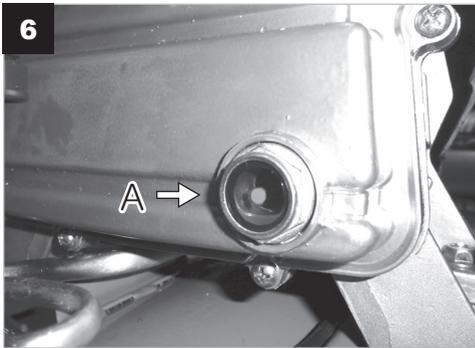
* Инспекционният отвор се използва за инспекция и почистване на резервоарът за налягане - може да бъде изпълнено само от оторизиран сервизен център.

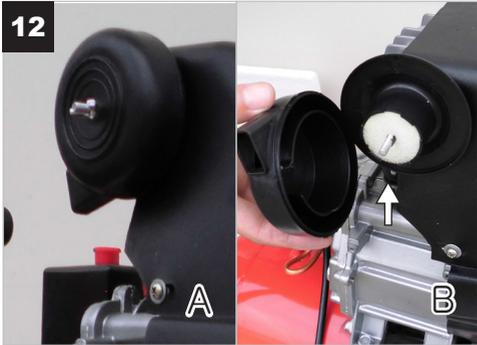
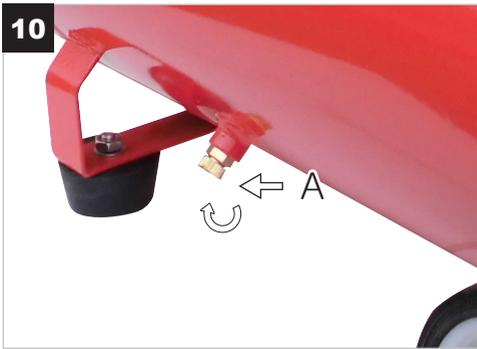
* Kontrolní otvor se používá pro kontrolu a čištění tlakové nádoby - může provést pouze autorizovaný servis.

* Kontrolný otvor sa používa pre kontrolu a čistenie tlakovej nádoby - môže vykonať iba autorizovaný servis.

* Otwór rewizyjny służy do oględzin i czyszczenia zbiornika - mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.

* Az ellenőrző nyílást a nyomástartó edény ellenőrzésére és tisztítására szolgál – csak szakszerviz végezheti.





СИМВОЛИ НА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Машината трябва да се използва внимателно. Поради това има поставени стикери върху нея, които да ви напомнят за основните предпазни мерки по време на използване.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Правилното интерпретиране на символите ще позволи да използвате машината по-добре и безопасно. Моля, научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
	<p>Стикерите, се считат за част от машината, и не трябва да бъдат премахвани! Внимание: Пазете символите на безопасност чисти и видими. Заменете символите ако са липсващи или нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stale elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. Figyelmeztetés! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
	<p>Следните символи са за да Ви напомнят за предпазните мерки които трябва да вземете, когато използвате машината..</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek oylan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>
	<p>Прочетете упътването.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте защита за очите и ушите.	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používajte ochranu očí a sluchu!	Stosować środki ochrony oczu i uszu!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте респиратор. Някои бой или разтворители може да бъдат опасни ако бъдат вдишани или погълнати, могат да причинят сериозно гадене, припадане или отравяне..	Používejte respirátor! Některé barvy nebo rozpouštědla mohou být zdraví škodlivé při vdechnutí nebo požití a mohou způsobit těžkou nevolnost, mdloby nebo otravu.	Používajte respirátor. Niektoré farby alebo rozpúšťadlá môžu byť zdraviu škodlivé pri vdychnutí alebo požití a môžu spôsobiť ťažkú nevoľnosť, mdloby alebo otravu.	Korzystaj z respiratora! Niektóre farby i rozpuszczalniki mogą być szkodliwe, jeśli wdychania, spożycia, może spowodować nudności, omdlenia, lub zatrucia.	Haználjon pormaszkot! Néhány festék vagy oldószer az egészségre ártalmas lehet belélegzéskor vagy lenyelés esetén, súlyos hányingert, ájúlást vagy mérgezést okozhatnak.
	Не използвайте машината по време на дъжд. Не оставяйте отвън при валежи..	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Внимание! Опасно напрежение. Риск от токов удар!	Pozor! Nebezpečné napätí! Riziko poranění elektrickým proudem	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranění elektrickým prúdom	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Внимание! Сгъстен въздух!	Pozor! Stlačený vzduch.	Pozor! Stlačený vzduch.	Uwaga! Sprężone powietrze.	Figyelem! Sűrített levegő.
	Риск от нараняване, извадени части.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Пазете на безопасно разстояние от хора и животни.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domácí zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Риск от пожар или експлозия - не пръскайте запалима или възпламенима течност или боя близо до искри, пламъци, сигнални светлини или затворено помещение. Забранено е пушенето и открит огън..	Nebezpečí požáru nebo výbuchu - nestříkejte hořlavé nebo vznětlivé kapaliny nebo barvy v blízkosti ohně, jiskření nebo v uzavřených prostorech. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu - nestriekajte horľavé alebo zápalné kvapaliny alebo farby v blízkosti ohňa, iskrenia alebo v uzavretých priestoroch. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu – nie przyskaj łatwopalne albo palne płyny lub farby w pobliżu otwartego ognia, iskier lub w zamkniętych pomieszczeniach. Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione.	Tűz- vagy robbanásveszély - ne használjon gyúlékony vagy éghető folyadékot, festéket tűz és szikrázás közelében, vagy zárt helyeken. Dohányzás ée nyílt láng használatá tilos.
	Внимание горещи повърхности!	Pozor! Horké povrchy!	Pozor! Horúce povrchy!	Uwaga! Gorąca powierzchnia!	Vigyázat! Forró felületek!

	EN	CS	SK	PL	HU
	Не пипайте.	Nedotýkejte se.	Nedotýkajte sa.	Nie dotykac.	Ne érjen hozzá!
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Извадете щепсела от контакта веднага, ако кабелът е повреден или заплетен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetékertartsa távol hőforrásoktól, olajtóktól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Преди да настроите и почистите, в случай на заплтане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.	Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyciążyć wtyczkę sieciową.	Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kacsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Важно! Не отваряйте регулатора на спиралната кран / регулатора на налягането, преди въздушният маркуч да е свързан.	Pozor! Neotvírat kohoutek / regulátor tlaku dříve, než je napojena vzduchová hadice.	Pozor! Neotváraj ventil / regulátor tlaku pred tým, než bude zapojená pneumatická hadica.	Uwaga! Nie odkręcać kurka / regulatora ciśnienia, dopóki wąż doprowadzający powietrze nie będzie podłączony.	A kiáramló levegőt ne fordítsa emberek vagy állatok felé. A kiáramló levegő sérülést, vágást és/vagy égési sérülést okozhat.
	Не насочвайте въздушния поток към хора, животни или каквото и да е живо същество. Спреят може да причини силно дразнене, разкъсвания и / или изгаряния.	Nemírté proudem vzduchu na osoby, zvířata nebo jiné živé objekty. Proud může způsobit závažné podráždění, pořezání a / nebo popáleniny.	Nesmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo iné živé objekty. Prúd môže spôsobiť závažné podráždenia, porezania a / alebo popáleniny.	Nie kierować strumień powietrza na ludzi, zwierząt i innych żywych obiektów. Strumień może powodować poważne podrażnienie, cięcia i / lub poparzenia.	Figyelem! A szelep / nyomásszabályozót addig nem szabad kinyitni, amíg nem csatlakoztatta a tömlőt.
	Не използвайте машината с отворени или свалени капаци. Не я движете по време на работа.	Nepoužívejte stroj s otevřenými nebo odstraněnými kryty. Nepohybujte s ním během provozu.	Nepoužívajte stroj s otvorenými alebo odňatými krytmi. Nepohybujte s ním počas prevádzky.	Nie używać urządzenia z odkręconymi lub usuniętymi osłonami silnika. Nie należy przenosić go w trakcie pracy.	Ne használja a gépet nyitott vagy hiányzó burkolattal. Bekapcsolt állapotban ne mozdítsa el a gépet
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség

EN	CS	SK	PL	HU
 Мощность на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
 Скорост без натоварване	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	A penge fordulatai
 Объем на въздушния резервоар	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemność zbiornika	Levegő tartály térfogata
 Засмукваща мощност	Sací výkon	Sací výkon	Powietrze ssane	Szívóteljesítmény
 Тегло	Váha	Váha	Masa	Tömeg
 Макс. изходно налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. kimenő nyomás
 Масло	Olej	Olej	Olej	Olaj
 Стыкло за наблюдение на ниво на маслото	Ukazatel hladiny oleje	Indikátor hladiny oleja	Wskaźnik poziomu oleju	Olajsint mutató
 Продуктът отговаря на съответните европейски стандарти.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A készülék megfelel az eu standardjának.
 Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
 LWA Дaнни за нивото на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego Lwa wyrażony w jednostkach dB.	Akusztikus nyomás adatok db-ben
IAN	ИД. номер на продукта	Identifikační číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

HECHT 2026 / HECHT 2415

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovitě napětí	Menovitě napätie	Napięcie znamionowe	feszültség	220 - 230 V
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Входяща мощност	Příkon	Prikon	Pobór mocy	Teljesítmény	1,5 KW / 2 кс
Максимално изходящо налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kimenő nyomás	8 bar
Скорост на двигателя	Otáčky motoru	Otáčky motora	Prędkość silnika	A motor fordulatszám	2850 / мин.
Обем на въздушния резервоар	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemność zbiornika	Levegő tartály térfogata	24 л.
Мощност на засмукване	Sací výkon	Sací výkon	Powietrze ssane	Szívóteljesítmény	184 л/мин.
Смазване с масло	Mazání olejem	Mazanie olejom	Smarowanie olejowe	Olaj kenés	✓
Смазочно масло	Mazací olej	Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	SAE30
Препоръчително масло	Doporučený olej	Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	HECHT 5W-40
Ниво на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	IP20
Условия за използване	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	-5°C * - +35°C
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	25 kg

* При температури под 0 ° C е необходимо да следвате инструкциите за зимна употреба. / Při teplotách pod 0°C je nutno postupovat dle pokynů pro zimní provoz. / Pri teplotách pod 0°C je nutné postupovať podľa pokynov pre zimnú prevádzku. / Przy temperaturach pod 0°C należy postępować według wskazówek dla pracy w zimie. / 0°C alatt hőmérsékleten a téli üzemmód utasításai szerint kell eljárni

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / a specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül



Прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт. Пазете инструкциите на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или тя да бъде достъпна за други потребители.

Моля, запознайте се със следната информация, за да предотвратите повреда на машината и нараняване на оператора, щети на имущество или смърт.

⚠ Предупреждение: Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и познания, освен ако не са били подложени на надзор или указания относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

ИЛЮСТРИРАНО УПЪТВАНЕ.....	4
СИМВОЛИ НА БЕЗОПАСНОСТ.....	8
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	12
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА.....	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	17
БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА.....	17
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	18
РАЗОПАКОВАНЕ.....	19
МОНТАЖ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ.....	19
РАБОТА.....	20
СМАЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА.....	20
КОМПРЕСОР СЪС СЪЪКЛО ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА НИВОТО НА МАСЛОТО.....	20
СВЪРЗВАНЕ И ПРЕМАХВАНЕ НА МАРКУЧА ЗА ВЪЗДУХ.....	20
НАГЛАСА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ.....	21
РАБОТА.....	21
СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	21
ПОДДРЪЖКА.....	22
ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛОТО.....	22
ДРЕНАЖ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР.....	22
КОНТРОЛ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН.....	22
ЗИМНА УПОТРЕБА.....	22
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	23
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА.....	23
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	23
СЪХРАНЕНИЕ.....	24
ТРАНСПОРТ.....	24
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	24
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	24
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	25

Бележки за видовете внимателности в упътването:

⚠ Внимание! Този знак показва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни повреди или смърт и / или да доведат до механична повреда.

❗ Забележка: Този знак показва указания за упътвания, полезни при използване на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ

 Преди да пуснете машината в действие, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Преди да започнете работа, прочетете тези инструкции. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Цел на употреба

За да се компресиращ въздух, буталото се движи нагоре в цилиндъра. При хода надолу въздухът се вкарва през входа на вентила. Изпускателният клапан остава затворен. При натискане на буталото въздухът се компресиращ. Вентилът за затваряне се затваря и съгъстеният въздух се изтласква през изпускателния вентил, през затварящия клапан и във въздушния приемник. Работният въздух не е достъпен, докато компресорът не повиши налягането на въздушния приемник над това, което се изисква при въздушната връзка. Отворите на филтърния вход на въздуха трябва да се пазят от препятствия, които биха могли да намалят подаването на въздух на компресора.

ТОЗИ УРЕД Е ОДОБРЕН САМО ЗА УПОТРЕБА

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя

- за генериране на съгъстен въздух за инструменти, задвижвани от съгъстен въздух. В зависимост от CFM (кубични метри в минута) класа на използваните инструменти, вашият нов въздушен компресор може да се използва за работа с бояджийски пръскачки, въздушни инструменти, пистолети за омасляване, аерографи, пистолети за пясък, пясъкоструйки, надуване на гуми и пластмасови играчки, пръскане на плевели и инсектициди и др. В повечето от тези приложения е необходимо да се настрои компресорът според производителя на аксесоара или приложената подготовка.

Не е предвидено друго използване на машината. Неправилното използване не е покрито от гаранцията и производителят ще отхвърли всяка отговорност. Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица и имуществото им. Неоторизираните модификации, направени по машината, изключват всяка отговорност на производителя за вреди, произтичащи от тях.

Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е проектирано за използване с търговски или промишлени цели. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски, или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не претоварвайте машината - използвайте я само в рамките на производителността, за която е предназначена.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ

 Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от телесни наранявания или материални щети. Моля спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, спазвайте законовите директиви или предписания за предотвратяване на произшествия, свързани с използването на машината.

 **ВНИМАНИЕ!** Тази машина произвежда електромагнитно и електростатично поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да възпрепятства активните или пасивните медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински имплантанти да се консултират с техния лекар и производителя на медицинския имплантант, преди да работят с тази машина.

 **ВНИМАНИЕ!** Когато използвате електрически инструменти, винаги следвайте основните предпазни мерки за безопасност, включително следните, за да намалите

риска от сериозни наранявания и / или повреди на уреда.

ОБУЧЕНИЕ

 Операторите трябва да получат подходящо обучение за употреба, настройка и работа на машината, включително за забраненото използване на машината.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилното използване на оборудването. Отделете няколко минути, за да се запознаете с вашата машина преди всяка употреба.
- Никога не позволявайте деца или хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните правилници могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били подложени на надзор или указания относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Не използвайте машината, когато хора, особено деца или домашни любимци са наблизо.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за произшествия или опасности, настъпили на други хора или на тяхната собственост.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА

ПРЕДПАЗЕН ВЕНТИЛ НА РЕЗЕРВОАРА

- Този клапан е фабрично инсталиран, за да предотврати повреда на помпата за налягане, компресора и мотора.
- Той е фабрично зададен на конкретна граница за вашия конкретен модел и настройка и никога не трябва да бъде подправян, настройка от страна на потребителя автоматично ще анулира гаранцията.

КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ

- Клапана за налягане е зададен фабрично за оптимална производителност на вашето оборудване. Никога не пропускайте или не изваждайте този прехвърляч, тъй като твърде високото налягане на въздуха, може да доведе до повредата на оборудването или телесна повреда.

МОТОР И КОМПРЕСОРНА ПОМПА

- Въздушните компресори се нагорещават по време на работа. Никога не докосвайте мотора, тръбите за налягане или компресора.
- Ако ключът е включен, компресорът работи автоматично, докато е включено захранването.
- Никога не опитвайте каквито и да било настройки с включено захранване и / или свързан захранващ кабел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Сгъстеният въздух от уреда може да съдържа въглероден моноксид. Въздухът, който се произвежда, не е подходящ за дишане.
- Винаги използвайте респиратор, когато пръскате боя или при прашни условия.
- Използването на сгъстен въздух може да причини циркулация на прах и / или твърди частици - винаги носете предпазни очила.
- Ако машината се използва за пръскане на запалими вещества, поставете я срещу вятъра и на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте пръскащият пистолет към себе си, към друго лице или животни.

СИСТЕМА НА СГЪСТЯВАНЕ НА ВЪЗДУХА

- Повишаването на налягането в кръга на налягане може да доведе до експлозия или разрушаване на уреда. За да се предпази от прекомерно налягане, е приложена предварително зададена стойност за безопасност. Не отстранявайте, не регулирайте или не замествайте този клапан.
- От време на време издърпвайте пръстена на клапана (фиг.11), за да се уверите, че клапанът работи свободно. Ако вентилът не работи свободно, той трябва да се смени. Никога не

заварявайте, не пробивайте или не променяйте части от веригата под налягане по никакъв начин.

- Ако някое от горепосочените условия се промени или наруши, това ще доведе до отпадане на гаранцията на производителя. Уверете се, че всички резервни части трябва да бъдат закупени със същата спецификация като оригиналното оборудване. Моля, свържете се с вашия оторизиран дилър за резервни части или спецификации.

ВЪЗДУШНА ДЮЗА

- Ако дюзата за въздух изтича, показва признаци на дълбока корозия, механична повреда или изтичащ въздух, незабавно изключете машината и я занесете на оторизиран сервизен център.
- Използването на машината с повредена въздушна дюза може да доведе до разрушаване на дюзата или неочаквано изтичане на въздух под високо налягане и по този начин до смъртоносна или сериозна телесна повреда или други щети на хора или имущество!

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ Внимание! Не докосвайте повредения кабел и издърпайте щепсела, в случай че кабелът се повреди по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се подмени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

- Не излагайте тази машина при валежи, във влажна среда и не я мокрете. Поддържайте добро осветление на работното място.
- Не използвайте машината на място, където съществува опасност от пожар или експлозия.
- Предпазвайте се от токов удар.
- Не носете машината чрез сервизния кабел, както и не пипайте или променяйте неговата цялост, не издърпвайте щепсела от контакта чрез издърпване на сервизния кабел. Защитете сервизния кабел от топлина, мазнини, агресивни течности и остри ръбове.
- Преди всяка настройка, поправка или поддръжка, извадете щепсела от контакта
- Проверявайте периодично сервизния кабел за наличие на признаци на повреда или стареене.
- Ако сервизният кабел е повреден, нека се подмени в акредитирана служба, за да се предотврати опасност.
- Не свързвайте повреден сервизен кабел с източник на захранване и не пипайте повреден кабел преди да е изключен от захранването. Повреден сервизен кабел може да доведе до контакт с живи части.
- Работете само на такова място, което можете да достигнете безопасно. Винаги стойте неподвижно и в добър баланс.
- Избягвайте неволното стартиране. При транспортирането винаги изваждайте щепсела. Когато свързвате щепселите с контакта, уверете се, че ключът е изключен.
- Използвайте само удължителни кабели с гумена обвивка с подходящ проводник (вижте "Технически спецификации").
- Проверете за деформирани части. Преди следващото използване на устройството е необходимо да се прегледа за деформирани защитни покрития и другите части, за да се прецени дали частите могат да продължат да изпълняват безопасно своята функция. Проверете настройката на подвижните части и тяхната подвижност, обърнете особено внимание върху пукнатини и счупени части, фиксиращи части и други неща, които биха могли да застрашат правилната работа и използването им. Защитното покритие или друга част, която е повредена, трябва да бъде ремонтирана или подменена от акредитиран сервизен център. Дефектен превключвател трябва да бъде променен в акредитиран сервизен център.
- Не използвайте тази машина, ако е невъзможно да я включите / изключите от превключвателя.
- Не използвайте тази машина, ако сервизният кабел е повреден или оголен.
- Това електрическо устройство е конструирано в съответствие с всички валидни правила за безопасност, които се отнасят до него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. В противен случай може да се стигне до сериозна опасност за потребителя.
- Изключете захранването (например чрез изключването на щепсела от контакта)

Винаги когато машината е без надзор

Преди отстраняване или блокиране

Преди проверка, чистене или друга работа върху машината
Винаги когато машината започне да вибрира неразумно
При превозване

BG

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, наблюдавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. В случай на невнимание, докато работите с електрически инструменти, може да се стигне до загуба на контрол и може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте оборудване за безопасност. Винаги носете предпазни очила. Оборудването за безопасност, като прахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, твърда шапка или слухова защита, използвани при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- Преди да включите машината, махнете всеки регулиращ или гаечен ключ. Гаечен или друг ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте стабилно положение и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на машината при неочаквани ситуации.
- Обличайте се подходящо. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в подвижните части на уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и познания, освен ако не са били подложени на надзор или указания относно използването на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат подлагани на надзор, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.

БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА

 Бъдете подготвени! Имайте поне едно от следните неща:

- Подходящ пожарогасител (CO₂ или сух прах).
- Пълен комплект за оказване на първа помощ, лесно достъпен за оператора на машина и придружаващия го човек. Той трябва да съдържа достатъчно превръзки за рани от разкъсване / разрязване.
- Чисти кърпи и дрехи за ангиотрипсия.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо набиране на бърза помощ.

 Не работете сам. Трябва да има друг човек около вас, който знае принципите на първа помощ.

 Придружаващото лице трябва да поддържа безопасно разстояние от работното ви място, но трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на бърза помощ!

- В случай на нараняване винаги следвайте принципите за първа помощ.

В случай на пожар, сигурността трябва да е първа

- Ако от мотора се получи пожар или се появи дим от която и да е зона, различна от изпускателната вентилация, първо се отдалечете от продукта, за да гарантирате физическата си безопасност.
- Изключете машината и спрете захранването.
- Използвайте пожарогасител на прах, за да предотвратите разпространението на пожара.
- Паническа реакция може да доведе до по-голям огън и други щети.

ДРУГИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Поради конструкцията на устройството могат да възникнат следните рискове:
- Механична опасност, причинена от изрязване и изхвърляне.
- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт)

или с части, които са подложени на високо напрежение поради неизправност на устройството (непряк контакт).

- Топлинна опасност, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с нагрети предмети или материали, включително топлинни източници.
- Риск от шум, който може да доведе до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание)
- Вибрационен риск (водещ до съдова и неврологична вреда в областта на ръцете, например така наречената "болест на белите длани")
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване.
- Опасности породени от невъзможност за поддържане на ергономичните принципи за работа, заради конструкцията на машината, например опасности от неестественото позициониране на тялото или претоварване което не е естествено за човешката ръка, което е свързано с конструкцията и дизайна на дръжката и целостта на машината.
- Опасности, причинени от неочаквано стартиране, неочакваното превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / повреда на системата за управление, се отнасят до дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасности, причинени от невъзможността да се спре машината при добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
- Опасности, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на движение.
- Опасности, причинени от изстрелване на предмети или изпръскване на течности.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Свържете устройството само към щепсела със защитно устройство, за да предотвратите опасен ток (FI превключвателя) с номинален ток на неизправност не повече от 30 mA.
- Използвайте само един удължителен кабел. Уверете се, че удължителният кабел е правилният размер или отговаря за инструмента, който използвате. Ограничете дължината до 40 м или по-малко. Използвайте само кабел с диаметър 1 mm² или по-голям.
- Развийте напълно кабелната макара, преди да я използвате. Уверете се, че кабелът не е повреден.

 **Внимание!** Не докосвайте повредения кабел и издърпайте щепсела, в случай че кабелът се повреди по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се подмени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

 **Забележка:** В случай на съмнение, консултирайте се с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, дали вашата връзка към електричеството отговаря на изискванията.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и така, че да предотвратите повреда.
- Пазете кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
- Използвайте само гумени удължителни кабели, предназначени за използване на открито, с достатъчно напречно сечение на проводници.
- Когато изключвате захранващия кабел, не издърпвайте за кабела.
- Ако сервизният кабел е повреден, трябва да се замени в акредитиран сервизен център, за да предотвратите опасности
- Не носете или манипулирайте машината за сервизния кабел, не издърпвайте щепсела от контакта, чрез издърпване за кабела. Пазете сервизния кабел от топлина, грес и остри ръбове.

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не прегледате внимателно, дали не са част от продукта.
- Части от опаковката (пластмасови торбички, скоби за хартия и др.), не оставяйте в близост до деца, могат да бъдат опасни за тях.
- Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е монтирано оборудването.
- Уверете се, че торбите и контейнерите от пластмасов материал не са свободно разпръснати в околната среда, защото я замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, занесете я за проверка в оторизиран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

1 x компресорно тяло, 2x колела, 1x крак, 2x болта с гайка към фиксиращите колела, 1x болт с гайка към монтажните крачета, 1x въздушен филтър, 1x тапа за пълнене на масло, 1x ръководство за употреба

Стандартните аксесоари могат да се променят без предизвестие.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде монтирано правилно преди употреба.

Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината! Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да бъдат рециклирани или изхвърляни в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

МОНТАЖ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

1. След разопаковане на кутията проверете състоянието на компресора за признаци на повреда. По-специално внимателно проверете въздушната дюза.
2. Поставете компресора на хоризонтална, плоска и твърда повърхност, така че тялото на компресора да е насочено нагоре.
3. Монтирайте транспортните колела (ако вече не сте поставени) към държачите на колелата в долната част на дюзата за въздух, като използвате приложените винтове (фиг.2).
4. Монтирайте опорното краче (ако вече не е монтирано) към държача на дъното на въздушната дюза с помощта на винт (фиг.3).
5. Поставете въздушния филтър и го затегнете по посока на часовниковата стрелка с ръка (фигура 4).
6. Премахнете транспортната тапа на масления резервоар.
7. Напълнете с препоръчаното масло. Нивото на маслото трябва да е на червената точка (виж смазване на компресора) на стъклото за наблюдение на нивото на маслото. Затворете отвора за пълнене на предоставената капачка (фигура 5).
8. Проверете затягането на изпускателния клапан на въздушния резервоар (фигура 10A).
9. Поставете компресора на чисто, сухо и добре проветриво място. Компресорът трябва да бъде разположен на 12 до 18 инча (30-46cm) от стената или от всяка друга пречка, която би попречила на въздушния поток през вентилатора. Поставете компресора на твърда равна повърхност. Компресорът е конструиран с решетки за разсейване на топлината, които позволяват правилното охлаждане. Дръжте ребрата и другите части, които събират прах или мръсотия чисти. Чистият компресор работи по охладен и осигурява по-дълго използване. Не

поставяйте парцали, контейнери или друг материал върху компресора.

10. Задайте максималното налягане и свържете компресора към захранването. След като достигнете максималното налягане, правилно работещият компресор се изключва, след това проверете, като слушате за изтичане на състен въздух. Ако откриете изтичане на въздух, освободете налягането от въздушната дюза и преди по-нататъшно използване занесете компресора и контролът на компресора в оторизиран сервизен център.

 Никога не използвайте компресор, който има изтичане на състен въздух!

 Премествайте машината само чрез повдигане на дръжката, никога чрез издърпване на прикрепени маркучи и кабели.

РАБОТА

 Използване на компресора, винаги го съхранявайте и го транспортирайте в работно положение (поставен с поддържащия крак и колелца върху равна, твърда повърхност - резервоарът надолу и компресорният двигател нагоре.) Компресорът никога не трябва да се накланя или да се върти надолу!

СМАЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА

- Проверете количеството и качеството на маслото, преди да работите с компресора. Не включвайте и не променяйте маслото, докато компресорът се използва. Използвайте само тегловно неспецифично масло SAE30.
- Препоръчано масло HECHT 4T.
- Никога не смесвайте различни масла. Ако маслото променя цвета си (белезникав = наличие на вода, тъмно = прегряване), е добра практика незабавно да се смени маслото.

КОМПРЕСОР СЪС СЪСЪКЛО ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА НИВОТО НА МАСЛОТО

Уверете се, че тялото на компресора е в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е на червената точка (фигура 6A) на съсълото за наблюдение на нивото на маслото.

Ако нивото на маслото е ниско, извадете тапата за пълнене на маслото (фиг.5) добавете достатъчно масло, за да достигнете до червената точка в съсълото за наблюдение на нивото на маслото.

Преди да включите компресора, сменете тапата за пълнене на маслото.

СВЪРЗВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАРКУЧА ЗА ВЪЗДУХ

Машината е оборудвана с бърза връзка за свързване на въздушния маркуч.

 Използването на състен въздух за различните предвидени цели (помпана, инструменти с въздух, боядисване, измиване само с водни препарати и др.) Изисква познаване и спазване на правилата, установени за всяка отделна употреба.

 Винаги отпускате налягането от компресора при извършване на поддръжка, при прикрепяне на инструменти или аксесоари към компресора.

Когато свързвате въздушно задвижван инструмент с маркуч със състен въздух, подаден от компресора, е задължително прекъсване на въздушния поток от маркуча.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Издърпайте яката обратно в посока към манометъра (фигура 7A).
2. Натиснете конектора на въздушния маркуч в гнездото (фигура 7B) и освободете яката.
3. Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно..

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Натиснете конектора на въздушния маркуч в гнездото.

2. Издърпайте яката обратно в посока към манометъра.
3. Издърпайте конектора на въздушния маркуч навън и освободете яката.

НАСТРОЙВАНЕ НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Настроеното работно налягане може да се прочете на манометъра (фигура 8С).

Завъртете с регулатора (фигура 8А) според стрелките за увеличаване или намаляване на работното налягане (застопоряващата гайка трябва да е разхлабена, фиг.8Б). По време на намаляването на налягането, промяната на манометъра се отбелязва само след частичното извличане на въздуха. Настройката може да бъде застопорена с червената гайка (фигура 8Б), чрез регулиране на необходимото налягане и заключващата гайка се развива към копчето. След временното намаляване на налягането може лесно да бъде върната до желаното налягане чрез завъртането на клапанът към застопоряващата гайка. За ново регулиране на налягането е необходимо да развийте блокиращата гайка в долната позиция. Ако не можете да завъртите вентила, вероятно е твърде стегнат към гайката.

 Никога не превишавайте максималното ниво на работното налягане на свързаното устройство.

 Не затягвайте застопоряващата гайка с прекомерна сила.

РАБОТА

Моля, прочетете внимателно следните стъпки преди да използвате машината:

 Винаги изпускате налягането от резервоара, преди да извършите поддръжка, свързване на инструменти или аксесоари.

- Проверете дали гайките и болтовете са затегнати добре
- Проверете дали кондензатът се източва от резервоара за въздух и дали тапата за източване е затворена.
- Проверете нивото на маслото.
- Проверете състоянието на предпазния отвор, резервоара за въздух и всички аксесоари за налягане.
- Ако въздушният филтър е замърсен, трябва да го смените или да го почистите.
- Проверете дали маркучът за въздух е свързан правилно.

СТАРТИРАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Стартирайте машината чрез натискане на долната част на главния прекъсвач (фигура 8D).
- Изключете машината чрез натискане на долната част на главния прекъсвач.

1. Стартирайте машината, оставайте въздушния резервоар под налягане и проверете дали има изтичане на въздух.
2. Настройте необходимото работно налягане.
3. Ако резервоарът е с добро налягане, машината автоматично се изключва.
4. Ако налягането е твърде ниско, устройството се стартира автоматично.
5. Изключете машината винаги след работа. Отворете отвора на резервоара и обезвъздушете и почистете натрупания конденз.

ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквото и да е техническо обслужване или настройки на вашия компресор, трябва да се вземат следните предпазни мерки:

- Изключете устройството от електрическото захранване.
- Винаги изпускате налягането от маркуча за въздух и резервоара, преди да правите поддръжка, свързване на инструменти или аксесоари.

ИЗЦЕЖДАНЕ НА МАСЛОТО

1. Свалете капачката на резервоара за масло (фигура 9А).
2. За двигател без дренажна капачка използвайте изсмуквател на масло и го използвайте, за да изсмучете цялото масло в подходящ контейнер.

 Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Препоръчваме да изхвърляте използваното масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервизната станция за рекултивация. Не го изхвърляйте в боклука, изливайте на земята или в канализацията.

3. Когато двигателят е в равно положение, запълнете до знака за ограничение на стъклото за наблюдение на нивото на маслото, с препоръчаното масло.

 **ВНИМАНИЕ!** Работа с двигател с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.

4. Поставете отново капачката на резервоара за масло.

ОТВОДНЯВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР

Необходимо е да се отцеди кондензата от резервоара след всяка употреба. Периодично (или след завършване на работа, ако е за повече от час), източете кондензата, който се образува във вътрешността на резервоара, поради влажността на въздуха, за да предпазите резервоара от ръжда и да не ограничите неговия капацитет.

1. Отводняването трябва да се извършва под налягане, макс. 1-2 bar.
2. Наклонете резервоара в положение на дренажния изход (фигура 10А) до най-ниската част на резервоара.
3. Свалете внимателно винта; налягането на въздуха ще измести кондензата от резервоара.
4. Когато резервоарът съдържа само чист въздух, затворете и затегнете винта

КОНТРОЛ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН

Проверете състоянието на предпазния клапан преди всяка употреба.

1. Уверете се, че резервоарът не съдържа налягане. Манометърът (фигура 8Е) трябва да показва 0 bar.
2. Издърпайте пръстена няколко пъти (фигура 11). Щифта трябва да се движи свободно.
3. Ако щифтът е блокиран в предпазния вентил, не използвайте машината и се свържете с упълномощения сервиз. Никога не регулирайте предпазния вентил сами.

ЗИМНА УПОТРЕБА

При ниски температури маслото, включено в картера, започва да се деформира и неговият вискозитет се увеличава. Това предизвиква първото стартиране на машината преди затоплянето ѝ. През студените месеци е необходимо да се направят следните стъпки:

- Сменете маслото - използвайте синтетичното масло, предназначено за студената температура, използвайки (напр. HECHT 5W40).
- Отводняването на въздушния резервоар може да се извърши само след оставянето на машината в топла стая, за достатъчно време, необходимо за размразяване на кондензата вътре.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

1. Отворете капачката на въздушния филтър (ФИГ. 12А).
2. Извадете филтъра (фиг. 12В).
3. Почистете добре със сапун и вода и изплакнете обилно.
4. Преди монтажа оставете да изсъхне напълно. Нанесете добро количество чисто масло, за двигателя, върху филтъра.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Проверете нивото на маслото
	Премахнете кондензацията от резервоара
	Проверявайте за нестандартни шумове или вибрации
	Проверявайте всички винтове дали са добре стегнати
На всеки 10 работни часа	Почистете въздушният филтър.
	Почистете отвора за издухване на капачката за пълнене на масло.
На всеки 40 работни часа	Проверете въздушната система за течове, като използвате сапунена вода за всички фуги на веригата под налягане. Затегнете тези съединения, ако се наблюдава изтичане (свържете се с упълномощен сервизен център).
250 часа или 6 месеца (което е достигне първо)	Сменете маслото на компресора.

 Извършвайте по-често техническо обслужване, ако се използва компресор в близост до пръскане с боя или в прашна среда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Начина на отстраняване
Неуспешно стартиране	<ol style="list-style-type: none"> Повреда в захранващия източник Разхлабени електрически връзки Прегрял мотор 	<ol style="list-style-type: none"> Проверете причината за изгасения предпазител / прекъсвач и сменете или стартирайте отново Свържете се със оторизиран сервизен център Оставете двигателя да изстине
Ниско налягане	<ol style="list-style-type: none"> Изтичане на въздух от предпазния вентил Запушен въздушен филтър Дефектен спирателен вентил 	<ol style="list-style-type: none"> Проверете клапата ръчно, като издърпате пръстените. Ако проблема продължи, подменете клапана в оторизиран сервизен център. Почистете или подменете при необходимост. Подменете спирателния вентил в оторизиран сервизен център.
Освобождаване на предпазния вентил	<ol style="list-style-type: none"> Дефектен превключвател за налягане или неправилно регулиране 	<ol style="list-style-type: none"> Проверете за правилното регулиране и ако проблемът продължава, сменете превключвателя за налягане в оторизирана сервизен център.
Изпускане на масло във въздуха	<ol style="list-style-type: none"> Неправилна вискозност на маслото Твърде много масло в картера Прегрял компресор Запушен въздушен филтър 	<ol style="list-style-type: none"> Сменете маслото с маслото от неспецифично тегло SAE30. Изцедете картера до правилното ниво Налягането на въздуха е настроено твърде високо или времето за зареждане е твърде дълго Почистете или сменете филтъра

 **ВНИМАНИЕ!** Проблеми, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени в оторизиран сервизен център.

СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че главният превключвател е в положение OFF и въздушният компресор е изключен.
- Уверете се, че налягането на изхода е на нула (0) psi, като завъртите напълно регулатора, за да намалите напълно налягането на въздуха в изхода.
- Извадете въздушният инструмент или аксесоара.
- Оставете машината да се охлади. Премахнете водата от резервоара за въздух, като отворите дренажния вентил в долната част на резервоара.
- Защитете електрическия кабел и въздушния маркуч от повреда.
- Съхранявайте машината на сухо и чисто място, далеч от достъп на неоторизирани лица или деца.
- Покрийте устройството с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмасови платна за покритие от прах. Покритие без пори ще задържи влагата около машината, като ще създаде благоприятни условия за ръжда и корозия.

 **Винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (с поддържащия крак и колелцата надолу, върху твърда повърхност - резервоарът надолу и компресорният двигател нагоре.)** Компресорът никога да не се накланя или не се обръща надолу!

ТРАНСПОРТ

- Натиснете копчето на превключвателя за налягане в положение "OFF" и го изключете от захранващия източник, преди да преместите компресора.
- Транспортирайте машината само в работно положение, за да избегнете разливане на маслото, алтернативно може да източете маслото от машината.
- Завъртете регулатора обратно на часовниковата стрелка и настройте налягането на изхода до нула.
- Внимавайте да не огъвате или повреждате елементите на машината.
- Препоръчваме да опаковате машината в оригиналната опаковка за транспортиране.

 **Внимание!** Никога не транспортирайте компресора под налягане.

 **Винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (с поддържащия крак и колелцата надолу, върху твърда повърхност - резервоарът надолу и компресорният двигател нагоре.)** Компресорът никога да не се накланя или не се обръща надолу!

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Оставете устройството си от за сервизни услуги само при квалифициран ремонтен персонал, като използвате само еднакви резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвети, ремонт или оригинални резервни части, свържете се с най-близкия до вас упълномощен сервиз на HECHT. Информация за местоположението на сервизите може да намерите като посетите www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля цитирайте номера на детайла, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте устройството, аксесоарите и опаковките в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на отпадъци.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете средата и я пренесете в определени пунктове за събиране, където тя ще бъде получена безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близката точка за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензин и нефт са опасни отпадъци. Изхвърлете ги правилно. Те не принадлежат при отпадъците от дома. По отношение на изхвърлянето на нефт и гориво се обърнете към местните власти, сервизен център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност за дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга освен лична употреба предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност за дефектите от правилното значение в Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако в ръководството за използване или описанието на операцията няма друга информация. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, претенцията по гаранцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Необходими условия за получаване на гаранционни искове са, спазване на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка на уреда.
- Загубите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилно използване от други лица, освен оторизирания сервизен център, през периода на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването и повредата на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в материал или грешка на производителя ще бъдат премахнати безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът ще се върне в нашия сервизен център в цялостно състояние и с доказателство за покупка..
- Чистенето, поддръжката и инструментите за нивелация, не са част от гаранцията и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви разходен бюджет.
- Ще разгледаме само продуктите, които са доставени чисти, цели, в случай на изпращане, също така опаковани достатъчно и платени. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресно или по специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна заявка, моля, свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за местоположението на сервизите можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електроуреди безплатно.

**ПРЕПОРЪЧАНИ АКЦЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE
/ AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

HECHT 002024

- ПИСТОЛЕТ С МАНОМЕТЪР + 5М МАРКУЧ ЗА НАЛЯГАНЕ
- PISTOLE S MANOMETREM + TLAK. HADICE 5 M
- PIŠTOĽ S MANOMETROM + TLAK. HADICA 5 M
- PISTOLET Z MANOMETREM ZNAK + WAŻ 5 M
- PISZTOLY NANOMÉTERREL + MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ 5 M



HECHT 002026

- УРЕД ЗА ПОМПАНЕ НА ГУМИ С ПОКАЗВАНЕ БА НАЛЯГАНЕ + ПИСТОЛЕТ ЗА ПРЪСКАНЕ+ 5М ПОЛИЕТИЛЕНОВ ВЪЗДУШЕН МАРКУЧ + 11 БРОЯ. АКЦЕСОАРИ
- PISTOLE S MANOMETREM + OFUKOVACÍ PISTOLE + TLAKOVÁ HADICE 5 M + 11 KS. PŘÍSLUŠENSTVÍ
- PIŠTOĽ S MANOMETROM + OFUKOVACIA PIŠTOĽ + TLAKOVÁ HADICA 5 M + 11 KS. PŘÍSLUŠENSTVA
- PISTOLET Z MANOMETREM + PISTOLET DO DMUCHANIA + WAŻ CIŚNIENIOWY 5 M + 11 SZT. AKCESORIÓW



HECHT 4T

- ДВИГАТЕЛНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН ПАКЕТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



HECHT 900102

- ЗАЩИТА ЗА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ НА РАБОТА С УТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ**

O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG	CS	SK	PL	HU
Име на уреда *	Název zařízení *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *	Gép megnevezése *
Модел *	Model *	Model *	Model *	Modell *
Дата на покупка *	Datum prodeje *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *	Értékesítés időpontja *
Сериен номер на уреда *	Výrobní číslo stroje *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *	Gép gyártás száma *
Купувач (име, фирма), адрес *	Kupující (jméno, název firmy), adresa *	Kupující (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *	Vevő (név vagy cégnev), cím *
<p>Потвърждавам, че получавам устройството напълно функционално и в цялостен вид с инструкции и доказателство за покупка от официален дистрибутор на HECHT MOTORS и приема условията на тази гаранция.</p>	<p>Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p>	<p>Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p>	<p>Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p>	<p>Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom.</p>
* попълва продавача	* vyplní prodejce	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca	* az értékesítő tölti ki
<p>Подпис на купувача / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujícího / Podpis nabywcy / Vevő aláírása</p>	<p>Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>			

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С ЕК / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕО" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ /

SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" /
PL My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ /
HU A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Заявяваме на собствена отговорност / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машината / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Компресор **CS** Kompressor **SK** Kompresor **PL** Kompresor **HU** Kompresszor

BG Тип на търговското наименование / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj /
HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2026, HECHT 2415

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

EBM24

BG Серийен номер / **CS** Seriové číslo / **SK** Seriové číslo / **PL** Numer Seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

BG Процедура използвана за проверка на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdení zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14/ES, приложение VI. с измененията 2005/88/ES

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/ES, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/ES

HU A 2000/14/ES, irányelv szerint, VI. melléklet, módosítás 2005/88/ES.

BG Тази декларация е издадена на базата на сертификати и протоколи за измерване от / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd., P.R.C.;
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕК / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendelkezéssel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU
2014/35/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU
2014/29/EU

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN ISO 12100: 2010; EN 1012-1: 2010;
EN 60204-1: 2008; EN 61000-6-1: 2007;
EN 61000-6-3: 2007; EN 62321; EN ISO 11688-1;
EN ISO 14163; EN ISO 15667**

BG Гарантирано ниво на звукова мощност/ **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA} = 96 dB (A)

BG Номер на протокола за измерване на шума, който показва съответствие с изискванията на Директива 2000/14/EC & 2005/88/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/EC & 2005/88/EC / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/EC & 2005/88/EC / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/EC & 2005/88/EC / **HU** A 2000/14/EC & 2005/88/EC irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

705201132102

BG С настоящето потвърждаваме че
- това устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и техническите изисквания, и е безопасно за обичайната работа, постоянно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти
CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos;
- a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В пара на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

12. 3. 2018

BG Име / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštuk

BG Позиция:Изпълнителен Директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za nálezem 1562/25, 197 00 Praha 4
ICO: 614 618 61, DIČ: CZ 61461861

www.hecht.cz

IAN HECHT 2026: 906074
IAN HECHT 2415: 911610

MS-1810018 V.1.1



Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu